



Au sommaire de cette septième newsletter, nous avons le plaisir de vous présenter quelques projets de la Fondation *Lecturas Compartidas Colombia* (la Fondation) pour 2018. En dernière partie vous trouverez la parution d'un livre traduit en français d'Amalia Low, membre fondateur de la Fondation, ainsi que le récit de Mikaela Estrada, volontaire durant un mois au sein de la Fondation.



Des nouvelles de la Colombie...

Voici un récapitulatif de certains projets de la Fondation:

▪ Une nouvelle bibliothèque préscolaire et primaire à Libertad (Sucre)

Pendant le mois de juillet, une nouvelle bibliothèque a été installée à l'école maternelle de l'institution éducative de Libertad, dans le département de Sucre.

Elle fait partie de la deuxième phase du projet réalisé en 2017 et dont le siège principal est au collège du village.

Après un laborieux travail à Bogota pour réunir tous les matériaux -livres choisis par thèmes pertinents pour les enfants, tables, chaises, étagères, poufs, tapis, affiches, jeux, jouets et marionnettes- un camion a parcouru la moitié du pays pour apporter des rêves et des savoirs aux plus petits enfants de Libertad.



Ce furent deux jours d'aménagement, grâce au soutien de l'équipe de Mariamulata et aux enseignants de l'institution. Un premier atelier de promotion de lecture a également eu lieu pour des professeurs et élèves de l'école.

Pendant un an des visites régulières en lien avec le projet de la Fondation auront lieu afin de mettre en place un processus de formation et un suivi du projet. Nous espérons que les élèves et leurs enseignants profiteront au maximum de cette bibliothèque et qu'elle représentera une nouvelle expérience autour de la lecture, la littérature et la fantaisie des contes et histoires.

▪ Sorties pédagogiques des écoles rurales de Barichara (Santander)

Dans le cadre de notre projet « Promotion de lecture, écriture et bibliothèque rurale » à Barichara dans le département de Santander, notre promotrice de lecture, Marcela Rueda, a réalisé plusieurs visites avec les élèves des écoles rurales à la ludothèque Alto del Viento de Barichara. Les enfants ont participé à des ateliers de fabrication de papier artisanal dictés par la fondation Montechico.



Tous les enfants ont appris à élaborer leurs propres feuilles de papier artisanal. Plus de 200 feuilles ont été confectionnées et ont servi à fabriquer des livres dans les 12 écoles rurales.

Au cours de l'année scolaire 2018, chaque école a créé son propre livre, constitué de





fiches sur les plantes médicinales de la région à partir de la tradition orale des parents et grands-parents. Ces livres seront intégrés aux collections des bibliothèques ambulantes qui tournent dans toutes les écoles.

D'autres activités se sont déroulées à la ludothèque comme la création d'oiseaux *Upa*, de l'origami, des jeux et une visite du potager organique. Marcela a aussi réalisé des activités de lecture à haute voix ainsi qu'un atelier vidéo où les enfants ont enregistré des vidéos autobiographiques.

Ces sorties pédagogiques favorisent le jeu, le partage et l'expérimentation de diverses techniques artisanales. C'est un espace de découverte en dehors du cadre scolaire que les élèves apprécient particulièrement.

Nous remercions la mairie de Barichara qui nous aide avec le transport depuis les écoles rurales jusqu'au village.

Les 12 écoles qui ont participé aux sorties sont:

Los Cauchos, Higuera, Guayabal, San José Alto, San José Bajo, Paramito, Caraquitas, Campamentos, Santa Elena Baja, Arbolito et Santa Elena Alta.

➤ Total d'enfants bénéficiaires : 215



Atelier de formation pour les écoles rurales de Barichara (Santander)



Depuis plusieurs années la Fondation développe un projet de « Promotion de lecture, écriture et bibliothèque rurale » dans la région de Barichara. Une promotrice de lecture visite les écoles rurales du projet pour y faire des ateliers de lecture et apporter des collections de livres qu'elle fait tourner chaque mois dans toutes les écoles.

Elle travaille étroitement avec les professeurs. Ainsi leur intérêt grandissant pour notre projet les a amenés à nous demander de faire un atelier de formation autour du livre et de la lecture.

Avec le directeur du groupe des établissements ruraux, nous avons donc mis sur pied une journée de formation qui a eu lieu le vendredi 28 septembre dernier et à laquelle ont assisté 22 professeurs. C'est dans la petite école de Caraquitas que s'est déroulée cette journée en présence de Jeannette Paredes, formatrice d'enseignants et spécialiste des thèmes de lecture et écriture dans le cadre scolaire. Les évaluations de cette formation sont très positives et une invitation a été faite pour une nouvelle journée en 2019.





Sortie d'un nouveau livre

Nous sommes heureux de vous présenter le premier livre traduit en français de l'auteure-illustratrice Amalia Low paru chez Albin Michel. Amalia est une des membres fondateurs de la Fondation à Bogota.

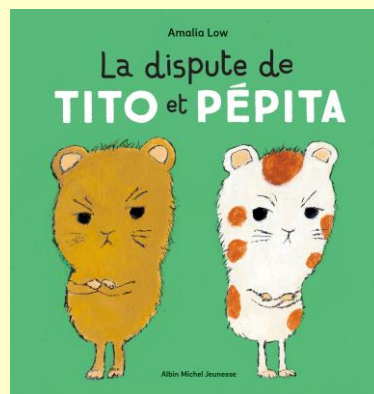
Peintre, pianiste de formation classique, spécialiste en éducation musicale, elle crée des spectacles qui mêlent ces différentes disciplines.

Très engagée dans la promotion de la lecture et le développement de la littérature de jeunesse en

Colombie, elle déploie son univers plein d'humour dans ses albums, tentant ainsi de semer dans le cœur de ses lecteurs des valeurs telles que la bonté, l'altruisme, le dialogue.

La dispute de Tito et Pépita est son album le plus célèbre et qui a connu des ventes record en Colombie, où le taux d'analphabétisation demeure élevé. Elle connaît bien la Suisse car elle a vécu à Genève pendant près de 10 ans.

Belle lecture et un beau cadeau à faire à ses enfants ou petits-enfants pour Noël (à partir de 3 ans).



Récit de Mikaela Estrada, volontaire pendant un mois au sein de la Fondation



Mikaela Estrada, étudiante en psychologie à Toulouse est venue travailler comme volontaire durant un mois à la Fondation. Après un travail ardu dans les locaux à Bogota pour la préparation d'une nouvelle installation de bibliothèque, elle a rejoint le groupe Mariamulata à Rincon del Mar. Ceci afin de collaborer à l'installation de cette bibliothèque destinée à l'école enfantine et primaire du village de Libertad. Nous ne pouvons que remercier Mikaela pour son engagement et sa grande disponibilité de travail dont la Fondation a bénéficié. Voici son récit.

Il est six heures du matin. Le jour se lève. Rincon del Mar se réveille tôt ; les pêcheurs sont déjà partis à la recherche de poulpes, et des « arepas de huevo » gazouillent dans l'huile brûlante. Domingo nous attend, Luis Miguel - le directeur de Mariamulata - et moi-même, pour nous conduire à Libertad à environ deux heures de route de Rincon del Mar. C'est le mois d'août dans le département de Sucre et il fait très chaud. La fenêtre ouverte de la voiture laisse passer l'odeur à tropiques et un petit air bienfaisant.

J'ai déjà passé dix jours comme volontaire au sein de Mariamulata, un centre culturel et de formation alternative à Rincon del Mar qui propose des activités variées autour de la lecture, l'écriture, l'art et l'environnement, entre autres.

J'ai travaillé presque essentiellement dans la bibliothèque, donation de la Fondation et axe central de leur projet dans la région. C'est une bibliothèque très complète, remplie de livres pour tous les goûts et âges. Tous les jours la bibliothèque se remplit d'enfants lecteurs découvrant ou affirmant leur plaisir de la lecture. Aujourd'hui, à Libertad, la Fondation va monter une nouvelle bibliothèque et je suis là pour participer à son installation.

Nous arrivons. Neorquina nous reçoit et nous conduit jusqu' à l'espace qui accueillera la bibliothèque. C'est une ancienne classe, poussiéreuse et vide. Sur le sol seulement des cartons de livres fermés et des étagères démontées. Le tout est arrivé la semaine dernière dans un camion qui, chargé de connaissance et d'imagination, s'est frayé un chemin sur les routes sinueuses depuis Bogota jusqu' ici. Ce sont des livres voyageurs... Les meubles et

les livres ont été envoyés par la Fondation afin de créer cette nouvelle bibliothèque pour les classes préscolaire, de première et deuxième primaires de cette école.

L'activité commence. Nous sortons les outils, montons les étagères des bibliothèques et ouvrons les cartons de livres. Dans la chaleur matinale et le miraculeux ventilateur, tout en parlant de tout et de rien, le travail avance sans nous en rendre compte. Il est treize heures et nous nous installons dans le patio pour manger un délicieux déjeuner préparé par une voisine : poulet rôti, riz, banane plantain, salade et jus de fruits. L'école est vide aujourd'hui, il y a grève nationale des professeurs.



Pendant que nous savourons notre repas, nous nous étonnons du silence qui nous paraît incompatible avec une cours de récréation, il manque les rires, le bruit et les cris des enfants.

Demain ils reviennent et ils trouveront une nouvelle bibliothèque. D'y songer, me réchauffe le cœur. Il est stimulant de penser au travail de cette Fondation qui apporte des livres là où il n'y en a pas, et favorise de nouveaux mondes d'imagination et d'apprentissage.

Dans l'après-midi, nous terminons l'installation. Nous déplaçons les meubles d'un côté à l'autre jusqu'à trouver les emplacements idéaux. Ensuite nous sortons livres et jouets que nous installons sur les étagères. Avant de partir de Bogota, nous avons fait un long travail d'inventaire et de classification (long car impossible de ne pas être tenté de jeter un coup d'œil à chaque livre illustré), le montage est ainsi simplifié et ne prend pas trop de temps.

Le soleil se couche et la classe s'est transformée. Elle est maintenant pleine d'histoires à raconter, et demain elle sera pleine d'enfants pour les écouter.

Lire Ensemble Genève Colombie promeut et soutient les projets de la Fondation *Lecturas Compartidas Colombia*, à travers la collecte de fonds et la recherche de subventions en Suisse.

Vous pouvez nous soutenir en devenant membre (cotisation 50 CHF par an) ou en faisant un versement sur notre Compte PostFinance CCP no 12-884662-2 ou à travers notre IBAN CH96 0900 0000 1288 4662 2.